

# makalah mutaqadat

*by* Nurul Wahdah

---

**Submission date:** 21-Mar-2019 02:41AM (UTC-0700)

**Submission ID:** 1097141147

**File name:** makalah\_almutaqadat.pdf (817.11K)

**Word count:** 7569

**Character count:** 33405



## المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية عند المتعلمين عبر اختلاف الخلفية الثقافية

Nurul Wahdah<sup>1</sup>, Moh. Ainin<sup>2</sup>, M. Abdul Hamid<sup>3</sup>

<sup>1</sup>*Institut Agama Islam Negeri Palangka Raya, Indonesia*

<sup>2</sup>*Universitas Negeri Malang, Indonesia*

<sup>3</sup>*Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia*

*nwahdah1980@gmail.com*

1

### Abstract

This study aimed at investigating students' beliefs about Arabic language learning across cultural background differences. The study used a questionnaire of Horwitz's Beliefs about Language Learning (BALLI). The data were analysed by frequency, arithmetic means and independent sample test. The results indicated that the dimensions of Dayakese students' beliefs including aptitude, difficulty, and nature of language learning, learning strategies were at a medium level, the dimension of motivation was high, while the dimension of Banjarese including difficulty, nature of language learning, learning strategies and motivation were medium, aptitude was high. Overall, beliefs about Arabic language learning of Dayakese and Banjarese students were medium. From independent sample test, it was known that the  $p\text{-value} = 0.174$ . This means that there was not a significant difference between Dayakese and Banjarese students. This indicated that the differences among people whose cultures are closed to each other demographically in their beliefs about Arabic language learning were not found.

**Keywords:** *beliefs, language learning, culture background differences*

### Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menyelidiki keyakinan tentang pembelajaran bahasa Arab di kalangan siswa dengan perbedaan latar belakang budaya. Penelitian ini menggunakan kuesioner yang dikembangkan oleh Horwitz tentang Keyakinan Pembelajaran Bahasa (BALLI). Data dianalisis dengan frekuensi, aritmetika dan uji sampel independen. Hasil penelitian menunjukkan bahwa dimensi kepercayaan siswa Dayak termasuk kemampuan, kesulitan, dan sifat pembelajaran bahasa, strategi pembelajaran berada pada tingkat menengah, dimensi motivasinya tinggi, sedangkan dimensi orang Banjar tentang kesulitan, sifat pembelajaran bahasa, Strategi pembelajaran dan motivasi berada pada tingkat menengah, bakat tinggi. Secara keseluruhan, kepercayaan tentang pembelajaran bahasa Arab siswa Dayak dan Banjar berada pada tingkat menengah. Dari uji sampel independen, diketahui bahwa  $p\text{-value} = 0.174$ . Ini berarti bahwa tidak ada perbedaan yang signifikan antara siswa Dayak dan Banjar. Ini menunjukkan bahwa tidak ditemukan perbedaan di antara orang-orang yang budayanya dekat secara demografis dalam keyakinan mereka tentang pembelajaran bahasa Arab.

**Kata Kunci:** *keyakinan, pembelajaran bahasa, perbedaan latar belakang budaya*

## المقدمة

إن الفروق الفردية قائمة بين الأفراد في جميع نواحي الحياة. وكذلك في تعلم اللغة لدى متعلمي اللغة سواء كانت اللغة الثانية أم اللغة الأجنبية. رأى Meenakshi و Zafar أنه ليس المتعلمون متجانسين و منهم من يحصل على التقدم سريعاً و منهم من يحصل على التقدم ببطيئاً وبصعوبة كبيرة. يحدث هذا لأن لديهم شخصيات وأساليب مختلفة. وهكذا، كل فرد يختلف عن الآخر.<sup>1</sup> ومن الفروق الفردية في تعلم اللغة تواجه المعتقدات نحو تعلم اللغة إلى جانب الشخصية والاستعداد والدافعية وأساليب التعلم وإستراتيجيات تعلم اللغة والقلق وتقدير الذات والابتكارية والإرادة للاتصال.<sup>2</sup>

تكون معتقدات المتعلمين حول تعلم اللغة شيئاً مهماً في نجاح تعلم اللغة الأجنبية. فمعتقدات المتعلم حول تعلم اللغة أمر ضروري لفهم إستراتيجيات المتعلم وتخطيط تعليم اللغة المناسب.<sup>3</sup> احتج Pintrich و DeGroot في Nikitina بأن الطلاب الذين يعتقدون أن دروسهم مثيرة يشاركون أشد نشاطاً في عملية التعلم وأكثر محافظة على عملهم الأكاديمي.<sup>4</sup> وهذه المعتقدات ذات أهمية حاسمة لنجاح أو فشل جهود الطلاب لإتقان اللغة الأجنبية.<sup>5</sup>

وفقاً لـ Spolsky أن معتقدات المتعلمين متجذرة في السياق الاجتماعي لتعلم اللغة التي تشمل البيئة الاجتماعية اللغوية من المنزل والمجتمع وتصورات قيمة اللغة المستهدفة. منذ السياق الاجتماعي يشكل واحداً من الشروط اللازمة للحصول على اللغة الثانية، فمن المفترض أن معتقدات المتعلمين تلعب دوراً هاماً في نظرية اكتساب اللغة الثانية. وتدل دراسة Spolsky أن الثقافة والخلفية تساهمان في نظم معتقدات متعلمي اللغة الأجنبية. فإن المتعلمين من خلفيات ثقافية مختلفة يحتفظون بمعتقدات مختلفة.<sup>6</sup>

وانطلاقاً من هذا، تسعى هذه الدراسة إلى معرفة المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية عند متعلمي اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية (AFL Learners) عبر اختلاف الخلفية الثقافية يعنى الثقافة الدياكية والثقافة البنجرية تكونان في جزيرة كالمنتان بإندونيسيا.

<sup>1</sup>Shahila Zafar and K. Meenakshi, "Individual Learner Differences and Second Language Acquisition: A Review", *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 3, No. 4, (July, 2012), Doi:10.4304/Jltr.3.4.639-646, 639.

<sup>2</sup>Zoltán Dörnyei, *The Psychology of The Language Learner Individual Differences in Second Language Acquisition*, (New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 2005), 7-8.

<sup>3</sup> Elaine K. Horwitz, "Cultural and Situational Influences on Foreign Language Learners' Beliefs about Language Learning: A Review of BALLI Studies", *System* 27, 1999, 557.

<sup>4</sup>Larisa Nikitina and Fumitaka Furuoka, "Re-Examining Horwitz's Beliefs about Language Learning Inventory (BALLI) in The Malaysian Context", *Electronic Journal of Foreign Language Teaching*, Volume 3, Number 2, 2006, 209.

<sup>5</sup> Benjamin Rifkin, "Revisiting Beliefs about Foreign Language Learning", *Foreign Language Annals*, Volume 33, Number 4, 2000, 394.

<sup>6</sup> Erlenawati. "Beliefs about Language Learning: Indonesian Learners' Perspectives and Some Implications for Classroom Practices Australian", *Journal of Education*, Vol. 46 No. 3, 2002, 326.



بدأت الدراسات حول معتقدات تعلم اللغة في وقت مبكر على الفروق الفردية التي حاولت توضيح الفروق بين المتعلمين الناجحين وغير الناجحين كمثال دراسة إليس و هورويتز و نوسيون وماكلولين و روبن. وهناك الاتفاق بين باحثي تعلم اللغة أن معتقدات المتعلمين مهمة ومفيدة في تحديد المهام و الدور في السلوكيات.<sup>7</sup> وفقا لرأي Wenden في Li أن معتقدات تعلم اللغة هي المعرفة التي عقدها متعلم اللغة حول العوامل المختلفة في عملية تعلم اللغة. حول كيفية تعلم اللغة. والمهارات اللغوية. والكفاءة التواصلية و تكون معتقدات اللغة إما من خلال تجربة شخصية أو تأثير من الآخرين.<sup>8</sup>

يرى Pajares أن المعتقدات افتراضات وجودية مسبقة. أي أنها ذات علاقة بعمق شخصية الإنسان وهي ليست كونية: وتنطوي على معتقدات بديلة عن الوضعيات المرفوضة. وتستخدم المعتقدات في حقول علمية عديدة وتحتمل معاني مختلفة.<sup>9</sup> تمثل المعتقدات التي عرفها Richardson في Abdi و Asadi أنها مفاهيم نفسية. أو مبان. أو مقترحات حول العالم التي تعتبر صحيحة. لذلك فهم معتقدات المتعلمين مهم لأنه يساعد المعلمين على فهم "نهج تعلم اللغة والمتعلمين" في استخدام إستراتيجيات التعلم بشكل أفضل. حتى يتمكنوا من تخطيط تعليم اللغة بشكل مناسب.<sup>10</sup>

ودراسة Ariogula و الآخرين تدل على أن متعلمي اللغة الفرنسية لهم توقعات أكثر إيجابية في تعلم اللغة من متعلمي اللغة الإنجليزية و الألمانية في بلاد تركيا.<sup>11</sup> Zhong في Rifkin قدم أن هناك نتائج مختلطة فيما يتعلق بمعتقدات متعلمي اللغة الإنجليزية الصينيين حول الحكم الذاتي. من جهة ، وجدوا أن لديهم معتقدات قوية في قيمة جهودهم في تحقيق النجاح في تعلم اللغة الإنجليزية.<sup>12</sup> وتظهر ثقة المتعلمين الصينيين في تعلم اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية أيضا في معتقداتهم طول الوقت اللازم لتعلم اللغة الإنجليزية جيدا.<sup>13</sup> بينما دراسة بيرنات تدل على أن المعتقدات التي عقدها المشاركون في السياق الأسترالي

<sup>7</sup> Mailing Tang & Jianrong <sup>1</sup>an. "Associations between Chinese EFL graduate students' beliefs and language learning strategie", *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. Volume 18 Number 2 (2015). Doi.org/10.1080/13670050.2014.882882, 132.

<sup>8</sup> Fenfang Li, "Relationsh<sup>1</sup> between EFL Learners' Belief and Learning Strategy Use by English Majors in Vocational Colleges", *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 1, No. 6, November, 2010, 854.

<sup>9</sup> M. F. Pajares, "Teachers' Beliefs and Educational Research: Cleaning Up a Messy Construct", *Review of Educational Research* 62, No. 3 (January 1, 1992), 309, <https://doi.org/10.3102/00346543062003307>.

<sup>10</sup> Heidar Abdi and Bahareh <sup>1</sup>adi "A Synopsis of Researches on Teachers' and Students' Beliefs about Language Learning", *International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL)* Volume 3 Issue 4, 2015, 105.

<sup>11</sup> Sibel Ariogula, Dalim Cigdem Unala, and Irem Onursala, "'<sup>1</sup>ign Language Learners' Beliefs about Language Learning: A Study on Turkish University Students", *Procedia Social and Behavioral Sciences World Conference Education Science*, 2009, 1500.

<sup>12</sup> Chili Li, "Understanding EAP Learners' Beliefs, Motivation and Strategies from A Soc<sup>1</sup> Cultural Perspective: A Longitudinal Study at An English-Medium University in Mainland China", *A thesis for the Degree of Doctor of Philosophy*, (Liverpool: the University of Liverpool, 2013), 24.

<sup>13</sup> Chili Li, "Understanding EAP Learners' Beliefs, Motivation and Strategies from A Socio-Cultural Perspective: A Longitudinal Study at An English-Medium University in Mainland China", 24.

والأمريكي كانت مماثلة في جميع الفئات. وقد أفيد بأن المتعلمين الذين يملكون معتقدات غير واقعية أكثر قلقاً؛ وأفيد أن المتعلمين بكفاءة كثيرة لديهم معتقدات أكثر واقعية أو إيجابية.<sup>14</sup>

كانت هورويتز رائدة (*pioneer*) الباحثين في دراسات المعتقدات حول تعلم اللغة (١٩٨٧) ذكرت أن "قائمة المعتقدات حول تعلم اللغة" (*The Beliefs about Language Learning Inventory*) (BALLI) تم تطويرها لتقييم آراء الطلاب حول مجموعة متنوعة من القضايا والجدل المتعلقة بتعلم اللغة<sup>15</sup> وقد جمعت بيانات عن معتقدات متعلمي اللغة من خلال استبيانات مغلقة. و يحتوي هذه الاستبانة على أربعة وثلاثين بنداً وتقيم المعتقدات الطلابية في خمسة مجالات رئيسية هي: استعداد اللغة الأجنبية، و صعوبات اللغة، و طبيعة تعلم اللغة، وإستراتيجيات التعلم والاتصال، و الدوافع والتوقعات.<sup>16</sup>

فيما يلي بيان تصنيفات المعتقدات حول تعلم اللغة لـ Horwitz التي تكون في بنود BALLI:

(أ) استعداد اللغة الأجنبية.

يمكن أن يكون مفهوم استعداد اللغة الأجنبية مصدراً لمنظر سلبي على تعلم اللغة. إن معتقدات الطالب بأن بعض الناس غير قادرين، أو على الأقل، أقل قدرة على تعلم اللغة الثانية يمكن أن يؤدي إلى توقعات سلبية حول قدراتهم الخاصة، وخصوصاً عندما يكونون أعضاء في تلك المجموعة. فالطلاب الذين يشعرون بأنهم يفتقرون شخصياً إلى بعض القدرات الضرورية لتعلم اللغة - بحكم المكونات الشخصية أو أعضاء المجموعة - ربما يشككون في قدرتهم على تعلم اللغة، ويتوقعون أن يدرسوا ضعفاء في دراسة اللغة.<sup>17</sup>

(ب) صعوبة تعلم اللغة

يعتقد المتعلمون أن بعض اللغات أسهل للتعلم من اللغات الأخرى، وإن اللغات التي يستعدون لتعلمها فهي سهلة نسبياً. على سبيل المثال، المعلمون المحتملون في اللغة الإسبانية يحكمون لغتهم المستهدفة لغة سهلة، في حين إن الفرنسية والألمانية من اللغات الأكثر صعوبة للتعلم.<sup>18</sup>

<sup>14</sup> Sanaz Ghobadi Mohebi and Ebrahim Khodadady, "Investigating University Students' Beliefs about Language Learning", *RELC Journal*, 42: 291 (2011). Doi: 10.1177/0033688211422900, 294.

<sup>15</sup> Seunghui Lee, "An Examination of Language Learning Beliefs and Language Learning Strategy Use in Adult ESL Learners in a Higher Educational Setting", *A Dissertation Submitted to the Graduate Faculty of Auburn University*, 2014, 56.

<sup>16</sup> N. Stapha Z. Altan, "Beliefs about Language Learning of Foreign Language-Major University Students", *Australian Journal of Teacher Education*, Vol 31 No 2, 2006, 47.

<sup>17</sup> Elaine K. Horwitz, "The Beliefs about Language Learning of Beginning University Foreign Language Students", *The Modern Language Journal*, Vol. 72, No. 3 (Autumn, 1988), 288.

<sup>18</sup> Elaine K. Horwitz, "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in The Foreign Language Methods Course", *Foreign Language Annals*, No. 4, 1985, 336.

### ج) طبيعة تعلم اللغة

توجد ظاهرة تعلم اللغة بسوء فهمها. كثير من الناس يعتقدون أن تعلم اللغة الأخرى هو لمجرد مسألة الترجمة أو تعلم قواعد النحو أو المفردات. في هذا الموضوع، طرق التعلم عند الطلاب متطورة. فهم يفهمون أن تعلم اللغة مختلفة عن تعلم المواد الدراسية الأخرى، وأن تعلم اللغة هو نوع خاص من التعلم البشري. بصورة عامة، هذا الفهم يوفر أساليب المعلم مع أساس جيد لتقديم النموذج الشامل في تعلم اللغة الأجنبية. طبيعة تعلم اللغة تتضمن من القضايا المتعلقة بطبيعة عملية تعلم اللغة. ويتعلق بدور الاتصال الثقافي والانغماس اللغوي في إنجاز اللغة. ويحدد البند من إذا كان المتعلم يرى أن تعلم اللغة يختلف عن أنواع التعلم الأخرى.<sup>19</sup>

### د) إستراتيجيات التعلم والتواصل

تتناول إستراتيجيات التعلم والتواصل أكثر ارتباطا بممارسات تعلم اللغة الفعلية عند المتعلمين مباشرة.<sup>20</sup> وقد تم تعريف إستراتيجيات التواصل على أنها إستراتيجيات يستخدمها متعلمو اللغة من أجل التكليف بمشاكل التواصل وتعزيز فعاليته. ويختلف تصنيف إستراتيجيات التواصل بين الباحثين، اعتمادا على كيفية تحديدها. ويتألف ذلك من خمس فئات رئيسية عند Dornyei, Celce-Murcia, و Thurrell وهي: الإستراتيجيات التجنبية، والإستراتيجيات الإنجازية، والإستراتيجيات المماثلة، وإستراتيجيات الرصد الذاتي، والإستراتيجيات التفاعلية.<sup>21</sup>

### هـ) الدوافع والتوقعات

يتعلم بعض المتعلمين لغة لغرض التواصل مع المتحدثين بتلك اللغة. قد يكون الهدف الرئيسي أن يصبح الكاتب متقن. ويظهر المتدربون أيضا تصورا مختلفا لما يعتبر مهمة سهلة وصعبة.<sup>22</sup> وتصنيف دوافع والتوقعات في بنود BALLI تعود إلى رغبات وفرص الطلاب المنتسبين مع تعلم اللغة المستهدفة.<sup>23</sup>

### منهج البحث

استخدمت هذه الدراسة دراسة مسحية. شاركوا البحث هم التلاميذ الدياكيون الذين يدرسون في المدرسة الثانوية الإسلامية الأهلية "الصالحين" التي تقع في القرية سمبا كاتونج كالمنتان الوسطى الذين

<sup>19</sup> Elaine K. Horwitz, "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in The Foreign Language Methods Course", 337.

<sup>20</sup> Elaine K. Horwitz, "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in The Foreign Language Methods Course", 289.

<sup>21</sup> Erlenawati, "Beliefs about Language Learning: Indonesian Learners' Perspectives and Some Implications for Classroom Practices," *Australian Journal of Education*, Vol. 46 No. 3, 2002, 327.

<sup>22</sup> Erlenawati, "Beliefs about Language Learning: Indonesian Learners' Perspectives and Some Implications for Classroom Practices," *Australian Journal of Education*, Vol. 46 No. 3, 2002, 323.

<sup>23</sup> Elaine K. Horwitz, "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in The Foreign Language Methods Course", 290.



يبلغ عددهم ٨١ تلميذا والتلاميذ البنجاريون الذين يدرسون في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ بنجار التي تقع في القرية مووارا هلايونج في كالمنتان الجنوبية والذين يبلغ عددهم ١٢٧ تلميذا. القبيلة الدياكية والقبيلة البنجارية تكونان في جزيرة كالمنتان. الاستبانة المستخدمة هي قائمة المعتقدات نحو تعلم اللغة (Beliefs about Language Learning Inventory) Horwitz ١٩٨٨ بالاختيارات ١ = غير موافق بشدة، ٢ = غير موافق، ٣ = موافق متوسط، ٤ = موافق، ٥ = موافق بشدة. الاستبانة BALLI مترجمة من اللغة الإنجليزية إلى اللغة الإندونيسية تسهلا للتلاميذ في فهم البنود. تحليل البيانات بالإحصاء الوصفي وهو النسبة المئوية والوسط الحسابي وبالإحصاء الاستدلالي وهو Independent Samples Test باستخدام برنامج SPSS. المعيار القياسي المستخدم لمعرفة تأهيلية المستوى هو منخفض: الوسط الحسابي بين ٢.٤٤ - ١.٠٠، متوسط: الوسط بين ٣.٤٤ - ٢.٤٥، عال: الوسط الحسابي بين ٥.٠٠ - ٣.٤٥.

د. نتائج البحث ومناقشتها

إن المعتقدات نحو تعلم اللغة تشمل خمسة أبعاد وهي الاستعداد اللغوي، وصعوبات التعلم، وطبيعة تعلم اللغة، وإستراتيجيات التعلم والتواصل، والدوافع والتوقعات. فيما يلي التفاصيل الكاملة من أبعاد المعتقدات:

#### ١. استعداد اللغة الأجنبية

فيما يلي التفاصيل الكاملة لكل بند استعداد اللغة الأجنبية عند المتعلمين الدياكين والبنجاريين:

| البند      | ٥  | ٤     | ٣     | ٢     | ١     | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري |
|------------|--|-------|-------|-------|-------|---------------|-------------------|
| ١          | الأطفال يتعلمون اللغة العربية بشكل أسهل من الشيوخ            |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين   | ٢٧,٢%  | ٣٩,٥% | ١٩,٨% | ٦,٢%  | ٧,٤%  | ٣,٧٢٨٤        | ١,١٥١٢٢           |
| البنجاريون | ٢٢%  | ٤٩,٦% | ١٥,٧% | ٨,٧%  | ٣,٩%  | ٣,٧٧١         | ١,٠١٧٢٢           |
| ٢          | من الناس من يولد مع قدرة خاصة مما يساعده على تعلم لغة أجنبية |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين   | ١٢%  | ٥٠,٦% | ١٤,٨% | ١١,١% | ٢,٥%  | ٣,٧٦٥٤        | ٩٩,٠٨٥            |
| البنجاريون | ١٢,٦%  | ٤٨,٨% | ٢٣,٦% | ١١,٨% | ٣,١%  | ٣,٥٥٩         | ٩٦,٤٨٩            |
| ١٠         | من الأسهل لشخص كان يتحدث لغة أجنبية لتعلم لغات أخرى.         |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين   | ١٤,٨%  | ٤٤,٤% | ٢٨,٤% | ٦,٢%  | ٦,٢%  | ٣,٥٥٥٦        | ١,٠٢٤٧            |
| البنجاريون | ٩,٤%   | ٤٢,٧% | ٢٥,٢% | ١٢,٦% | ١١%   | ٣,٢٥٩         | ١,١٤٢             |
| ١٥         | لدي استعداد لتعلم اللغة الأجنبية                             |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين   | ٠%   | ١٨,٥% | ٤٤,٤% | ١٨,٥% | ١٨,٥% | ٢,٦٢٩٦        | ٩٩٣,٣             |
| البنجاريون | ٩,٤%   | ٤١,٧% | ٢٥,٢% | ١٢,٦% | ١١%   | ٣,٢٥٩         | ١,١٤٣٢٥           |
| 22         | النساء أحسن من الرجال في تعلم اللغات الأجنبية                |       |       |       |       |               |                   |

|  |       |       |       |       |       |        |          |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|--------|----------|
| الدياكويون   | %٧.٤  | %١٦   | %٤٢   | %١٦   | %١٨.٥ | ٢.٧٧٧٨ | ١.١٥١.٠٩ |
| البنجاريون   | %٣٦.٢ | %٤١.٧ | %٩.٤  | %٧.٩  | %٤.٧  | ٣.٩٦٨  | ١.٠٩٧٨٨  |
| ٢٩ الناس الذين هم جيدون في الرياضيات والعلوم ليسوا جيدين في تعلم اللغات الأجنبية |       |       |       |       |       |        |          |
| الدياكويون   | %٤.٩  | %١٦   | %٣٣.٣ | %٢٨.٤ | %١٧.٣ | ٢.٦٢٩٦ | ١.١٠٠.٥  |
| البنجاريون   | %٩.٤  | %٢٢   | %٢٩.٩ | %١٨.٩ | %١٩.٧ | ٢.٨٢٦  | ١.٢٤٧٨٢  |
| ٣٢ من يتحدث أكثر من لغة واحدة فهو ذكي جدا.                                       |       |       |       |       |       |        |          |
| الدياكويون   | %١٩.٨ | %٤٦.٩ | %٢٣.٥ | %٨.٦  | %١.٢  | ٣.٧٥٣١ | ٩.١٥٥٧   |
| البنجاريون   | %٨    | %٢٢   | %٢٩.٩ | %٢٢   | %٢٥.٢ | ٢.٥١١  | ١.١١٨٨٦  |
| ٣٣ الدياكويون/البنجاريون المسلمون جيدون في تعلم اللغة العربية                    |       |       |       |       |       |        |          |
| الدياكويون   | %١٧.٣ | %٤٠.٧ | %٢٧.٢ | %١١.١ | %٣.٧  | ٣.٥٦٧٩ | ١.٠٢٣٩٤  |
| البنجاريون   | %١٨.٩ | %٣٢.٣ | %٣٢.٣ | %٧.١  | %٩.٤  | ٣.٤٤   | ١.١٥٩١٨  |
| ٣٤ يمكن للجميع تعلم التحدث باللغة العربية.                                       |       |       |       |       |       |        |          |
| الدياكويون   | %٤٨.١ | %٤٢   | %٣.٧  | %٤.٩  | %١.٢  | ٤.٣٠٨٦ | ٨٦.٠٨٤   |
| البنجاريون   | %١١   | %٣٦.٢ | %٣٧   | %١١.٨ | %٣.٩  | ٣.٣٨٥  | ٩٦٨١٢    |

المتعلمون الدياكويون والبنجاريون أكثر من ٨٠% يعتقدون أن الأطفال يتعلمون اللغة العربية أسهل من الشيوخ و لكل فرد قدرة خاصة مما يساعده على تعلم لغة أجنبية وهم يعتقدون أيضا أن الشخص الذي كان يتحدث لغة أجنبية واحدة فله سهولة في تعلم لغات أخرى. هم يعتقدون أيضا أنهم جيدون في تعلم اللغات الأجنبية. وهم لا يختلفون بعيدا عن رأيهم أن الناس الذين هم جيدون في الرياضيات والعلوم ليسوا جيدين في تعلم اللغات الأجنبية. النصف منهم موافقون و نصفهم غير موافقين. بجانب آخر المتعلمون الدياكويون ٦٠% تقريبا يشعرون أن لديهم استعداد لتعلم اللغة الأجنبية. أما المتعلمون البنجاريون ٧٥% تقريبا. وهم يختلفون في رأيهم عن النساء و الرجال في تعلم اللغات الأجنبية. المتعلمون الدياكويون ٦٥% تقريبا يعتقدون أن النساء أحسن من الرجال في تعلم اللغات الأجنبية أما المتعلمون البنجاريون فيعتقدون أيضا بذلك القرار بعدد ٧٥% تقريبا. و يختلفون أيضا بمن يتحدث أكثر من لغة واحدة فهو ذكي جدا. المتعلمون الدياكويون أكثر موافقة من المتعلمين البنجاريين. وكذلك في المعتقدات بإمكان للجميع تعلم التحدث باللغة العربية.

يمكننا أن ننظر إلى الوسط الحسابي في بُعد استعداد اللغة الأجنبية للمتعلمين الدياكويين والبنجاريين في الجدول الآتي:

| المجموعة   | العدد | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري | متوسط للخطأ المعياري |
|------------|-------|---------------|-------------------|----------------------|
| الدياكويون | ٨١    | ٣.٤١٢٩        | ٠.٥٠٠٦٩           | ٠.٥٥٦٣               |



|            |     |        |         |        |
|------------|-----|--------|---------|--------|
| البنجاريون | ١٢٧ | ٣.٦٥٦٥ | ٠.٧٤٣٣٥ | ٠.٦٥٩٦ |
|------------|-----|--------|---------|--------|

من الجدول السابق، يعرف أن استعداد اللغة الأجنبية عند المتعلمين الدياكين بالوسط الحسابي ٣.٤١٢٩ والانحراف المعياري ٠.٥٠٠٦٩ وعند المتعلمين البنجاريين بالوسط الحسابي ٣.٦٥٦٥ والانحراف المعياري ٠.٧٤٣٣٥. هذا يعني استعداد اللغة الأجنبية للمتعلمين الدياكين في المستوى المتوسط واستعداد اللغة الأجنبية للمتعلمين البنجاريين في المستوى المرتفع. لمعرفة المقارنة الاحصائية بين المجموعتين، فيمكننا النظر إلى الجدول التالي:

خلال *Independent Samples Test* باستخدام برنامج SPSS، يعرف أن اختلاف الوسط الحسابي بين المجموعتين هو ٠.٢٤٣٦٠ واختلاف الخطأ المعياري هو ٠.٠٠٩٣٨٢ قيمة  $p = ٠.٠١٠$  أصغر من ٠.٠٥ فيمكن الاستنباط أنه يوجد الفرق ذو الدلالة الإحصائية بين إعداد اللغة الأجنبية عند المتعلمين الدياكين والبنجاريين.

## ٢. صعوبات التعلم

لمعرفة مستوى المعتقدات من بُعد صعوبات تعلم اللغة العربية التي يشعرها المتعلمون، فيمكننا النظر إلى الجدول الآتي:

| البنود  | ٥     | ٤     | ٣     | ٢     | ١     | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|-------------------|
| ٣ بعض اللغات أسهل للتعلم من لغات أخرى   |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين  | ١٤.٨% | ٦٠.٥% | ١٧.٣% | ٤.٩%  | ٢.٥%  | ٣.٨٠٢٥        | ٨٤٢٩١             |
| البنجاريون  | ١٧.٣% | ٥٢%   | ١٨.١% | ١٠.٢% | ٢.٤%  | ٣.٧١٦٥        | ٩٥٠٣٤             |
| ٤ اللغة التي أدرسها هي لغة...١. صعبة جدا، ٢. صعبة، ٣. صعبة و سهلة متوسطة، ٤. سهلة، ٥. سهلة جدا.   |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين  | ٣.٧%  | ٨.٦%  | ٥٤.٣% | ٢٧.٢% | ٦.٢%  | ٢.٧٦٥٤        | ٨٤٠٧١             |
| البنجاريون  | ٧.١%  | ١١.٨% | ٤٢.٥% | ٢٢.٨% | ١٥.٧% | ٢.٧١٦٥        | ١٠٩٠٣٤            |
| ٦ أعتقد أنني سوف أتعلم في نهاية المطاف أن أتكلّم باللغة العربية جيدا  |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين  | ١٢.٣% | ٤٩.٤% | ٢٧.٢% | ٤.٩%  | ٦.٢%  | ٣.٥٦٧٩        | ٩٨٦٦٤             |
| البنجاريون  | ٨.٧%  | ٣٦.٢% | ٢٦%   | ١٧.٣% | ١١.٨% | ٣.١٢٦٠        | ١.١٦١٥٠           |
| ١٤ إذا كان الشخص يستغرق ساعة واحدة ليتعلم اللغة العربية، كم طولا للوقت المستغرق ليتكلم اللغة العربية جيدا؟ ١. لا يستطيع تعلم اللغة العربية ساعة واحدة في اليوم، ٢. ١٠-٥ سنوات، ٣. ٥-٣ سنوات، ٤. سنة - سنتين، ٥. ناقص من سنة واحدة |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكين  | ١٣.٦% | ١٩.٨% | ٢٢.٢% | ١٤.٨% | ٢٩.٦% | ٢.٧٢٨٤        | ١.٤٢١٣١           |
| البنجاريون  | ١١%   | ٢٨.٣% | ١٩.٧% | ١٢.٦% | ٢٨.٣% | ٢.٨١١٠        | ١.٤٠١٤٣           |

| ٢٤ كلام اللغة العربية أسهل من فهمه         |       |       |       |      |       |        |         |
|--|-------|-------|-------|------|-------|--------|---------|
| الدياكليون                                 | %٣.٧  | %٣٩.٥ | %٣٥.٨ | %٦.٢ | %١٤.٨ | ٣.١١١١ | ١.٠٩٥٤٥ |
| البنجاريون                                 | %٦.٣  | %٣٣.٩ | %٢٨.٣ | %١٥  | %١٦.٥ | ٢.٩٨٤٣ | ١.١٨٨٤٦ |
| ٢٨ القراءة و الكتابة أسهل من الكلام و فهمه |       |       |       |      |       |        |         |
| الدياكليون                                 | %٢٧.٢ | %٣٨.٣ | %٢١   | %٧.٤ | %٦.٢  | ٣.٧٢٨٤ | ١.١٢٩٣  |
| البنجاريون                                 | %١٣.٤ | %٣٨.٦ | %٢٥.٢ | %٩.٤ | %١٣.٤ | ٣.٢٩١٣ | ١.٢١٥٧١ |

انطلاقاً من الجدول السابق، يعرف أن المتعلمين يعتقدون أن هناك بعض اللغات السهلة في تعلمها من اللغات الأخرى. وكادوا فوق ٥٠% موافقين بها سواء من الدياكليين و البنجاريين. أكثرهم يعتقدون أن اللغة العربية هي اللغة السهلة والصعبة المتوسطة في تعلمها حتى يعتقدوا أنهم يستطيعون أن يتعلموها جيداً بمرور الوقت. أما الأوقات المستغرقة لاستيعاب اللغة العربية، فمعتقداتهم مختلفة منهم من يعتقد أن تعلم اللغة العربية يحتاج إلى ٣-٥ سنوات ومنهم من يعتقد أنه يكفي بسنتين، ولكن الثلث منهم يعتقدون أنهم لا يستطيع تعلم اللغة العربية ساعة واحدة في كل يوم. بجانب آخر، هم يفضلون النطق أو الكلام باللغة العربية من فهمه. بجانب آخر، المتعلمون الدياكليون والبنجاريون أكثرهم يعني أكثر من ٥٠% متأكدون أنهم في النهاية يستطيعون تعلم اللغة العربية جيداً. وهم يشعرون أن القراءة والكتابة أسهل من الكلام و فهمه.

فيما يلي وصف الوسط الحسابي لبعدها صعوبات التعلم للمتعلمين الدياكليين والبنجاريين:

| المجموعة   | العدد | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري | المتوسط للخطأ المعياري |
|------------|-------|---------------|-------------------|------------------------|
| الدياكليون | ٨١    | ٣.٢٨٤٠        | ٠.٥٩٥٩٦           | ٠.٦٦٢٢                 |
| البنجاريون | ١٢٧   | ٣.١٠٧٦        | ٠.٧٣٠٢٧           | ٠.٦٤٨٠                 |

الوسط الحسابي لبعدها صعوبات التعلم للمتعلمين الدياكليين ٣.٢٨٤٠ وللمتعلمين البنجاريين ٣.١٠٧٦. إذا، صعوبات التعلم عند المتعلمين الدياكليين والبنجاريين تكون في المستوى المتوسط. خلال *Independent Samples Test* باستخدام برنامج *SPSS*، يعرف أن اختلاف الوسط الحسابي بين المجموعتين هو ٠.١٧٦٣٤ - و اختلاف الخطأ المعياري هو ٠.٠٠٩٦٨٧. قيمة  $p = ٠.٠٠٧$  أكثر من ٠.٠٠٥. فيمكن الاستنباط أنه لا يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين صعوبات التعلم عند المتعلمين الدياكليين والبنجاريين.

### ٣. طبيعة تعلم اللغة

لمعرفة مستوى المعتقدات من بُعد طبيعة تعلم اللغة العربية التي يقوم بها المتعلمون، فيمكننا النظر إلى الجدول الآتي:

| البنود | ٥   | ٤     | ٣     | ٢     | ١     | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري |
|--------|---|-------|-------|-------|-------|---------------|-------------------|
| ٥      | اللغة التي أحاول أن أتعلّمها تركيبها كمثّل اللغة الإندونيسية            |       |       |       |       |               |                   |
|        | الدياكيون   | %٢٠.٥ | %٣٥.٨ | %٤٠.٧ | %١٧.٣ | ٣.١٦.٥        | ٨٧٢٥٩             |
|        | البنجاريون  | %١.٦  | %٢٩.٩ | %٣٧   | %١٦.٥ | ٢.٨٦٦١        | ١٠٠٥٦٨٢           |
| ٨      | فمن الضروري معرفة الثقافة العربية لإمكان التحدث باللغة العربية.         |       |       |       |       |               |                   |
|        | الدياكيون   | %١٧.٣ | %٥٦.٨ | %١٣.٦ | %٩.٩  | ٣.٧٦٥٤        | ٩٣٩٠.٤            |
|        | البنجاريون  | 7,9%  | 45,7% | 20,5% | 13,4% | ٣.٢٢٨٣        | ١٠.١٦٩٦٥          |
| ١١     | فمن الأفضل أن يتعلّم اللغة العربية في البلاد العربي                     |       |       |       |       |               |                   |
|        | الدياكيون   | %١٢.٣ | %٢٤.٧ | %٢٨.٤ | %١٤.٨ | ٢.٩٥٠.٦       | ١.٣٠.٢٨           |
|        | البنجاريون  | %١٥.٧ | %٢٨.٣ | %٢٤.٤ | %١١.٨ | ٣.٠٨٦٦        | ١.٣٥١٢            |
| ١٦     | تعلّم اللغة العربية في الغالب مسألة تعلّم العديد من المفردات الجديدة.   |       |       |       |       |               |                   |
|        | الدياكيون   | %١٢.٣ | %٥١.٩ | %٢٣.٥ | %٨.٦  | ٣.٦٠٤٩        | ٩٤٤٤٤             |
|        | البنجاريون  | %٧.١  | %٥٥.١ | %١١.٨ | %١٤.٢ | ٣.٣١٥٠        | ١٠.١٦٦٣٣          |
| ٢٠     | تعلّم اللغة العربية هو في الغالب مسألة تعلّم العديد من القواعد النحوية. |       |       |       |       |               |                   |
|        | الدياكيون   | %٩.٩  | %٤٥.٧ | %٢٥.٩ | %١٤.٨ | ٣.٤٢٣١        | ٩٨٦٦٤             |
|        | البنجاريون  | %١٢.٦ | %٤٨.٨ | %٢٠.٥ | %١٠.٢ | ٣.٤٨٠.٣       | ١٠.٩٠٠٠           |
| ٢٥     | تعلّم اللغة العربية يختلف عن تعلّم المواد الدراسية الأخرى.              |       |       |       |       |               |                   |
|        | الدياكيون   | %٢٢.٢ | %٤٨.١ | %١٣.٦ | %٧.٤  | ٣.٦٧٩٠        | ١.١٦٠.٣           |
|        | البنجاريون  | 15%   | %٤١.٧ | %٢٣.٦ | %١١   | ٣.٤٣٣١        | ١.١٣٨٠.٢          |
| ٢٦     | تعلّم اللغة العربية هو في الغالب مسألة الترجمة من اللغة الإندونيسية.    |       |       |       |       |               |                   |
|        | الدياكيون   | %١٤.٨ | %٥٤.٣ | %١٤.٨ | %١٢.٣ | ٣.٦٤٢٠        | ١٠٠.٣٨٥           |
|        | البنجاريون  | %١٠.٢ | %٥٢.٨ | %١٦.٥ | %١١   | ٣.٤٣٣١        | ١٠.١١٦٩           |

المتعلّمون الدياكيون (٧٨%) تقريباً يعتقدون أن اللغة التي حاولوا تعلّمها تركيبها كمثّل اللغة الإندونيسية، أما المتعلّمون البنجاريون فمن ٦٨% منهم والمتعلّمون الدياكيون (٨٧%) يعتقدون أن معرفة الثقافة العربية مهمة لإمكان التحدث باللغة العربية، والمتعلّمون البنجاريون نسبته (٧٤%) ولا يختلف بعيداً عن الرأي بأن تعلّم اللغة العربية أفضل في البلاد العربية عند المتعلّمين الدياكيين بالقرب من ٦٥% والمتعلّمين البنجاريين بالقرب من ٦٨%. المتعلّمون الدياكيون بالقرب من ٨٧% يعتقدون أن تعلّم اللغة العربية في الغالب مسألة تعلّم العديد من المفردات الجديدة، والمتعلّمون البنجاريون بالقرب من ٧٣% فقط. ولا



يختلف عن الرأي بأن تعلم اللغة العربية هو في الغالب مسألة تعلم العديد من القواعد النحوية عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين وهو بالقرب من ٨١%. ولا يختلف بعيداً عن الرأي بأن تعلم اللغة العربية يختلف عن تعلم المواد الدراسية الأخرى عند المتعلمين الدياكيين بالقرب من ٨٤% و المتعلمين البنجاريين بالقرب من ٨١%. وكذلك الرأي بأن تعلم اللغة العربية هو في الغالب مسألة الترجمة من اللغة الإندونيسية عند المتعلمين الدياكيين بالقرب من ٨٤% و المتعلمين البنجاريين بالقرب من ٨٠%.

فيما يلي وصف الوسط الحسابي لبعدها صعوبات التعلم للمتعلمين الدياكيين والبنجاريين:

| المجموعة   | العدد | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري | المتوسط للخطأ المعياري |
|------------|-------|---------------|-------------------|------------------------|
| الدياكيون  | ٨١    | ٣.٤٦٢١        | ٠.٦٠٢٨٣           | ٠.٠٦٦٩٨                |
| البنجاريون | ١٢٧   | ٣.٢٦٣٢        | ٠.٨٢٤٢٨           | ٠.٠٧٣١٤                |

الوسط الحسابي لبعدها طبيعة تعلم اللغة العربية للمتعلمين الدياكيين ٣.٤٦ بالانحراف المعياري ٠.٦٠٢ وللمتعلمين البنجاريين ٣.٢٦ بالانحراف المعياري ٠.٨٢٤. إذا، صعوبات التعلم عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين تكون في المستوى المتوسط.

خلال *Independent Samples Test* باستخدام برنامج SPSS ، يعرف أن اختلاف الوسط الحسابي بين المجموعتين هو ٠.١٩٨٨٦ - و اختلاف الخطأ المعياري هو ٠.١٠٦١٠. قيمة  $p = ٠.٠٠٦٢$  أكبر من ٠.٠٥ . فيمكن الاستنباط أنه لا يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين طبيعة تعلم اللغة العربية عند المتعلمين الدياكيين و البنجاريين.

#### ٤. استراتيجيات التعلم والاتصال

لمعرفة مستوى المعتقدات من بُعد إستراتيجيات التعلم و الاتصال التي يقوم بها المتعلمون، فيمكننا النظر إلى الجدول الآتي:

| البنود     | ٥  | ٤     | ٣     | ٢     | ١     | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري |
|------------|--|-------|-------|-------|-------|---------------|-------------------|
| ٧          | من المهم التحدث باللغة العربية بلهجة ممتازة.   |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكيون  | ٢١%  | ٥٩.٣% | ١٤.٨% | ٢.٥%  | ٢.٥%  | ٣.٩٣٨٣        | ٠.٨٢٦٨٣           |
| البنجاريون | ١٧.٣%  | ٣٨.٦% | ١٨.١% | ١٥.٧% | ١٠.٢% | ٣.٣٧٠١        | ١.٢٣٣١٦           |
| ٩          | يجب أن لا تقول أي شيء في اللغة العربية حتى يمكنك أن تقول صحيحاً.                               |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكيون  | ١٢.٣%  | ٢٢.٢% | ٣٨.٣% | ١٧.٣% | ٩.٩%  | ٣.٠٩٨٨        | ١.١٣٥٨            |
| البنجاريون | ٦.٣%   | ٢٥.٢% | ٢٨.٣% | ٢٢.٨% | ١٧.٣% | ٢.٨٠٣١        | ١.١٨٢١٤           |
| ١٢         | إذا سمعت أحداً يتحدث باللغة العربية فأحاول لقاءه حتى أتمكن من ممارسة التحدث باللغة العربية معه |       |       |       |       |               |                   |

|   |       |       |       |       |       |        |         |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|--------|---------|
| الدياكويون  | ٣.٧%  | ٣٥.٨% | ٢٩.٦% | ١٩.٨% | ١١.١% | ٣.١٢٣  | ١.٠٧٨١٢ |
| البنجاريون  | ٣.٩%  | ٣٤.٦% | ٢٥.٢% | ٢٠.٥% | ١٥.٧% | ٢.٩٠٥٥ | ١.١٥٧٦٧ |
| ١٣ لا بأس أن تخمن. إذا كنت لا تعرف كلمة في اللغة العربية.                 |       |       |       |       |       |        |         |
| الدياكويون  | ٨.٦%  | ٤٨.١% | ٢٩.٦% | ٩.٩%  | ٣.٧%  | ٣.٤٨١٥ | ٩٢٣٤٦.  |
| البنجاريون  | ٨.٧%  | ٤٩.٦% | ١٢.٦% | ١٣.٤% | ١٥.٧% | ٣.٢٢٠٥ | ١.٢٥٣٠٢ |
| ١٨ أشعر بالوعي الذاتي تحدثا باللغة العربية أمام الآخرين.                  |       |       |       |       |       |        |         |
| الدياكويون  | ٣.٧%  | ٢٣.٥% | ٤٤.٤% | ١٧.٣% | ١١.١% | ٢.٩١٣٦ | ١.٠٠٢٤٧ |
| البنجاريون  | ٧.١%  | ٣١.٥% | ٢٦%   | ١٥.٧% | ١٩.٧% | ٢.٩٠٥٥ | ١.٢٤٣٦١ |
| ١٩ إذا سمح لك أن تخطئ في البداية. سيكون من الصعب التخلص منها في وقت لاحق. |       |       |       |       |       |        |         |
| الدياكويون  | ٣.٧%  | ٣٤.٦% | ٣٠.٩% | ٢٢.٢% | ٨.٦%  | ٣.٠٢٤٧ | ١.٠٣٦٥٢ |
| البنجاريون  | ١٢.٦% | ٣٧%   | ٢٣.٦% | ١١.٨% | ١٥%   | ٣.٢٠٤٧ | ١.٢٤٩٣٧ |
| ٧ من المهم مراجعة وممارسة في كثير من الأحيان.                             |       |       |       |       |       |        |         |
| الدياكويون  | ٢٥.٩% | ٥٤.٣% | ١٤.٨% | ٣.٧%  | ١.٢%  | ٤.٠٠٠٠ | ٨٢١٥٨.  |
| البنجاريون  | ٢٨.٣% | ٤٧.٢% | ١٢.٦% | ٣.١%  | ٨.٧%  | ٣.٨٣٤٦ | ١.١٣٩٢  |
| ٢١ من المهم أن تمارس اللغة العربية في مختبر اللغة.                        |       |       |       |       |       |        |         |
| الدياكويون  | ٢.٥%  | ٣٣.٣% | ٣٧%   | ١٦%   | ١١.١% | ٣.٠٠٠٠ | ١.٠٢٤٧٠ |
| البنجاريون  | ٩.٤%  | ٥١.٢% | ١٦.٥% | ٩.٤%  | ١٣.٤% | ٣.٣٣٨٦ | ١.١٩٠٠٤ |

المتعلمون الدياكويون (٩٥%) يعتقدون أن التحدث باللغة العربية بلهجة ممتازة مهم، أما المتعلمون البنجاريون فنسبتهم ٧٤% فقط. يختلف بعيدا عن الرأي بأن المتعلمين يجيبون أن لا يقولوا أي شيء في اللغة العربية حتى يمكنهم أن يقولوا صحيحا عند المتعلمين الدياكويين ٧٣%. أما عند المتعلمين البنجاريين بالقرب ٦٠% فقط. المتعلمون الدياكويون ٦٩% و البنجاريون ٦٤% موافقون إذا سمعوا أحدا يتحدث باللغة العربية فحاولوا لقاءه حتى يتمكنوا من ممارسة التحدث باللغة العربية معه. يوافق المتعلمون الدياكويون بالقرب من ٨٧% بأنهم لا بأس أن يخمنوا، إذا كانوا لا يعرفون كلمة في اللغة العربية. أما المتعلمون البنجاريون الموافقون بالقرب من ٧١% فقط. يشعر المتعلمون الدياكويون بالقرب من ٧٢% بالوعي الذاتي حينما يتحدثون باللغة العربية أمام الآخرين، أما البنجاريون فنسبتهم بالقرب من ٦٥%. و يعتقد المتعلمون الدياكويون بالقرب من ٧٠% و المتعلمون البنجاريون ٧٣% بأنهم إذا سمح لهم أن يخطئوا في البداية. سيكونون من الصعب التخلص منها في وقت لاحق. ولا يختلف بعيدا عن الرأي بأن مراجعة وممارسة في كثير من الأحيان مهمة عند المتعلمين الدياكويين بالقرب من ٩٥% و المتعلمين البنجاريين بالقرب من ٨٩%. وكذلك الرأي بأن الممارسة في مختبر اللغة مهمة. المتعلمون الدياكويون الموافقون بالقرب من ٧٣% والمتعلمين البنجاريون الموافقون بالقرب ٧٧%.

فيما يلي وصف الوسط الحسابي لبعد إستراتيجيات تعلم اللغة و الاتصال للمتعلمين الدياكيين والبنجاريين:

| المجموعة           | العدد          | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري | المتوسط للخطأ المعياري |
|--------------------|----------------|---------------|-------------------|------------------------|
| إستراتيجيات التعلم | الدياكيون ٨١   | ٣.٣٠٨٦        | ٠.٥٣٩٨٥           | ٠.٠٥٩٩٨                |
| والاتصال           | البنجاريون ١٢٧ | ٣.١٩٧٨        | ٠.٨٨١٩٨           | ٠.٠٧٨٢٦                |

الوسط الحسابي لبعد إستراتيجيات تعلم اللغة و الاتصال للمتعلمين الدياكيين ٣.٣٠٨ بالانحراف المعياري ٠.٥٣٩ وللمتعلمين البنجاريين ٣.١٩٧ بالانحراف المعياري ٠.٨٨١، اذا، إستراتيجيات تعلم اللغة و الاتصال عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين تكون في المستوى المعتدل. خلال *Independent Samples Test* باستخدام برنامج *SPSS*، يعرف أن الوسط الحسابي لفرق المجموعتين هو ٠.١٠٩١٣ والانحراف المعياري لفرق المجموعتين هو ٠.١١٠٨١، قيمة  $p = ٠.٣١١$  أكبر من ٠.٠٥، فيمكن الاستنباط أنه لا يوجد الفرق ذو الدلالة الإحصائية بين إستراتيجيات تعلم اللغة والاتصال عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين.

٥. الدوافع والتوقعات

لمعرفة مستوى المعتقدات من بُعد الدوافع والتوقعات عند متعلمي اللغة العربية الدياكيين والبنجاريين، فيمكننا النظر إلى الجدول الآتي:

| البنود   | ٥     | ٤     | ٣     | ٢     | ١     | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|-------------------|
| ٢٣. إذا كنت أستطيع التحدث باللغة العربية جيداً، فسوف أملك فرصاً كثيرة لاستخدامها         |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكيون  | ١٦%   | ٥٣.١% | ١٤.٨% | ١١.١% | ٤.٩%  | ٣.٦٤٢٠        | ١.٠٤٠٥٤           |
| البنجاريون   | ٢٢%   | ٤٤.٩% | ١٧.٣% | ٤.٧%  | ١١%   | ٣.٦٢٢٠        | ١.٢٠١٣٨           |
| ٢٧. إذا تعلمت تكلم اللغة العربية جيداً، فسوف يساعدني في الحصول على عمل جيد               |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكيون  | ١٦%   | ٤٢%   | ٢٣.٥% | ٨.٦%  | ٩.٩%  | ٣.٤٥٦٨        | ١.١٦٢٤٣           |
| البنجاريون   | ١٣.٤% | ٣٣.١% | ٢٨.٣% | ١٢.٦% | ١٢.٦% | ٣.٢٢٠٥        | ١.٢٠٧٨            |
| ٣٠. يعتقد المتعلمون الدياكيون/البنجاريين أنه من المهم التحدث بلغة أجنبية (اللغة العربية) |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكيون  | ١٩.٨% | ٤٨.١% | ٢٣.٥% | ٧.٤%  | ١.٢%  | ٣.٧٧٧٨        | ٨٩٤٣              |
| البنجاريون   | ٣.١%  | ٣٤.٦% | ٣٠.٧% | ١٤.٢% | ١٧.٣% | ٢.٩٢١٣        | ١.١٤٥٠٨           |
| ٣١. أود أن أتعلم اللغة العربية حتى أتمكن من معرفة الناطقين بشكل أفضل.                    |       |       |       |       |       |               |                   |
| الدياكيون  | ٦.٢%  | ٣٥.٨% | ٣٣.٣% | ١٦%   | ٨.٦%  | ٣.١٤٨١        | ١.٠٥٠١            |
| البنجاريون   | ٣.١%  | ٢٢%   | ٣٠.٧% | ٢٤.٤% | ١٩.٧% | ٢.٦٤٥٧        | ١.١٢٣٥٤           |



يوافق المتعلمون الدياكون و البنجاريون أنهم إذا كانوا يستطيعون التحدث باللغة العربية جيداً، فسوف يملكون فرصاً كثيرة لاستخدامها. ٨٢% من المتعلمين الدياكيين يعتقدون أن القدرة على تكلم اللغة العربية جيداً جداً، سوف تساعدهم في الحصول على عمل جيد، أما المتعلمون البنجاريون ٧٥% فقط يعتقدونها. ٩٣% من المتعلمين الدياكيين و فقط ٦٩% من المتعلمين البنجاريين يعتقدون أن التحدث باللغة العربية مهمة. % من المتعلمين الدياكيين و فقط ٥٦% من المتعلمين البنجاريين يودون أن يتعلموا اللغة العربية حتى يتمكنوا من معرفة الناطقين بشكل أفضل.

فيما يلي وصف الوسط الحسابي لبعده إستراتيجيات تعلم اللغة والاتصال للمتعلمين الدياكيين و

لبنجاريين:

| المجموعة   | العدد | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري | المتوسط للخطأ المعياري |
|------------|-------|---------------|-------------------|------------------------|
| الدياكيون  | ٨١    | ٣.٥٠٦٢        | ٠.٧٤٨٥٠           | ٠.٠٨٢٨٧                |
| البنجاريون | ١٢٧   | ٣.١٠٢٤        | ٠.٩٤٥٦٢           | ٠.٠٨٣٨١                |

الوسط الحسابي لبعده الدوافع والتوقعات للمتعلمين الدياكيين ٣.٥٠٦ بالانحراف المعياري ٠.٧٤٥ وللبنجاريين ٣.١٠٢ بالانحراف المعياري ٠.٩٤٥. إذا، الدوافع والتوقعات عند المتعلمين الدياكيين في المستوى المرتفع عند المتعلمين البنجاريين تكون في المستوى المتوسط.

خلال *Independent Samples Test* باستخدام برنامج *SPSS*، يعرف أن اختلاف الوسط الحسابي بين المجموعتين هو ٤٠.٣٨١٠- والانحراف المعياري هو ٠.١٢٤٢٠. قيمة  $p = ٠.٠٠١$  أصغر من ٠.٠٠٥ فيمكن الاستنباط أنه يوجد الفرق ذو الدلالة الإحصائية بين الدوافع والتوقعات عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين.

من خمسة أبعاد المعتقدات نحو تعلم اللغة عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين، يمكننا أن نعرف صورة عامة للفرق بينهما إحصائياً فيما يلي:

| المجموعة   | العدد | الوسط الحسابي | الانحراف المعياري | المتوسط للخطأ المعياري |
|------------|-------|---------------|-------------------|------------------------|
| الدياكيون  | ٨١    | ٣.٣٩٤٧        | ٠.٤٨٩٩٨           | ٠.٠٥٤٤٤                |
| البنجاريون | ١٢٧   | ٣.٢٦٥٥        | ٠.٧٥١٩٢           | ٠.٠٦٦٧٢                |

الوسط الحسابي للمعتقدات نحو تعلم اللغة العربية عند المتعلمين الدياكيين ٣.٣٩٤٨ بالانحراف المعياري ٠.٤٨٩٩٨ و الوسط الحسابي عند المتعلمين البنجاريين ٣.٢٦٥٥ بالانحراف المعياري ٠.٧٥١٩٢٢. إذا، المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين في صورة عامة في المستوى المتوسط.

خلال *Independent Samples Test* باستخدام برنامج *SPSS* ، يعرف أن اختلاف الوسط الحسابي بين المجموعتين هو ٠.١٢٩٢٤ - واختلاف الخطأ المعياري هو ٠.٠٩٤٢٢ قيمة  $p = ٠.١٧٢$  أكبر من ٠.٠٥ . فيمكن الاستنباط أنه لا يوجد الفرق ذو الدلالة الإحصائية بين المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية عند متعلمي اللغة العربية الذين بالخلفية الثقافية الدياكية ومتعلمي اللغة العربية الذين بالخلفية الثقافية البنجرية.

في صورة عامة، عند متعلمي اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية المعتقدات المختلفة. تمكن معتقدات المتعلمين نحو تعلم اللغة العربية أن تأثر إستراتيجيات تعلم اللغة العربية سواء أكان مباشرا أو غير مباشر. في نتيجة هذه الدراسة تتشابه المعتقدات بين المجموعتين. المجموعة الأولى من المتعلمين بالخلفية الثقافية الدياكية والمجموعة الثانية من المتعلمين بالخلفية الثقافية البنجرية. هي نتيجة مهمة من الاستطلاع ذكرت هنا. وعلى الرغم من أن معظم البدائل في البند قد رسمت نسبا مختلفا قليلا من الاستجابات، ظل النمط العام للاستجابات متسقا بشكل ثابت عبر المجموعتين المختلفتين ثقافيا. قد وجد الفرق في بعد من أبعاد المعتقدات. عند المتعلمين الدياكيين بعد الاستعداد وصعوبات التعلم وطبيعية تعلم اللغة وإستراتيجيات تعلم اللغة العربية في المستوى المتوسط، و بعد الدوافع والتوقعات في المستوى المرتفع. أما عند المتعلمين البنجاريين فإن بعد صعوبات التعلم وطبيعية تعلم اللغة وإستراتيجيات تعلم اللغة العربية و الدوافع والتوقعات في المستوى المتوسط. وبعد الاستعداد في المستوى المرتفع. إذا، لا يوجد فرق بين المعتقدات عند متعلمي اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية عبر اختلاف الخلفية الثقافية. فاختلاف الخلفية الثقافية لا يؤثر على اختلاف المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية.

نتيجة هذه الدراسة تختلف بدراسة سببرت في العلاقة بين معتقدات المشاركين والأصل القومي/الإثنية ونوع الجنس. جاء المشاركون من خلفيات ثقافية متنوعة مثل أنغولا والبرازيل وشيلي والصين وكولومبيا والإكوادور ومصر وإندونيسيا واليابان وكوريا والكويت ولاوس وروسيا والسعودية وسوريا وتايوان وتايلاند وتركيا وأوكرانيا والولايات المتحدة الإمارات العربية المتحدة. أظهرت النتيجة أن المشاركين من كل هذه الخلفيات الثقافية المختلفة لديهم معتقدات مماثلة حول الكفاءة اللغوية وأهمية النطق وتعلم المفردات. كان هناك فرق كبير بين الإثنية حول المعتقدات حول القدرة.<sup>24</sup> وتختلف أيضا هذه النتيجة عن دراسة سبولسكي أن المتعلمين من الخلفية الثقافية المختلفة يحتفظون بمعتقدات مختلفة.<sup>25</sup> يمكن اختلاف هذه بنتيجة الدراستين السابقتين بسبب المشاركين في هذه الدراسة من الولاية المتقاربة وتكون في نفس الجزيرة يعنى جزيرة كالمنتان، أما عند دراسة سببرت و سبولسكي مشاركو الدراسة من البلدان المختلفة والمتباعدة بعضها بعض.

<sup>24</sup> Chili Li, "Understanding EAP Learners' Beliefs, Motivation and Strategies from A Socio-Cultural Perspective: A Longitudinal Study at An English-Medium University in Mainland China", 71.

<sup>25</sup> Erlenawati, "Beliefs about Language Learning: Indonesian Learners' Perspectives and Some Implications for Classroom Practices", 326.

في محاولة لتحديد الاختلافات الثقافية في معتقدات المتعلم، Horwitz استعرضت المعتقدات الفردية لعدة مجموعات من متعلمي اللغة كما ذكرت في عدة الدراسات التي تستخدم قائمة المعتقدات حول تعلم اللغة *BALLI*. هذه البيانات لا تشير إلى الاختلافات الواضحة في المجموعات التي تم فحصها. ويبدو أنها مبكرة للاستنتاج أن المعتقدات حول تعلم اللغة تختلف بسبب مجموعة الثقافة المختلفة. بدلا من ذلك، تشير النتائج إلى احتمال أن الاختلافات داخل المجموعة، أو الاختلافات في الممارسات التعليمية، من المحتمل أن تكون أكبر قدر من الاختلافات كالاختلاف الثقافية<sup>26</sup>. وبالإضافة إلى ذلك، فإنه غير واضح هل عدة حالات المعتقدات المختلفة عبر المجموعات الثقافية المحددة يجب تفسيرها. فإن الاختلافات داخل الثقافة في استجابات *BALLI* تبدو على الأقل مذهلة كما الاختلافات بين المجموعات. تشير النتائج إلى أن فئة أخرى من الاختلافات المجموعية و سياق تعلم اللغة ينبغي أيضا أن تعتبر مصدر الاختلاف في استجابات *BALLI*.<sup>27</sup>

نتيجة هذه الدراسة تدل على أمر إيجابي في عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها لأن المعتقدات الإيجابية نحو تعلم اللغة العربية سوف تساعد المتعلمين في الحصول على نجاح تعلم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية. إذا كانت المعتقدات منخفضة فتؤدي إلى أمر سلبي في التعلم. معتقدات المتعلمين أنهم غير قادرين لتعلم اللغة الأجنبية تسبب التوقعات السلبية على قدراتهم أنفسهم ويمكنهم في رب كفاءاتهم.<sup>28</sup>

على الرغم من أن هذه الدراسة قد أكدت على المعتقدات عند المتعلمين البنجاريين والدياكين في المدرسة الثانوية، تقريبا بدون استثناء كل بند رسم مجموعة كاملة من بدائل الاستجابة. وبعبارة أخرى، ركز المشاركون على سلسلة من الموافقة بشدة على عدم الموافقة بشدة. لذلك، يمكن BALLI أن تكون مفيدة لمعلمي اللغة العربية لتشخيص معتقدات تلاميذهم في عملية تعليم اللغة العربية.

#### الخلاصة

تشابه المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية بين مجموعة المتعلمين الذين سبق لهم الخلفية الثقافية الدياكية ومجموعة المتعلمين الذين بالخلفية الثقافية البنجارية. ويوجد الفرق بينهما في بعد من أبعاد المعتقدات فقط. إن عند المتعلمين الدياكين بُعد الاستعداد وصعوبات التعلم وطبيعية تعلم اللغة وإستراتيجيات تعلم اللغة العربية في المستوى المتوسط، وبعد الدوافع والتوقعات في المستوى المرتفع. أما عند المتعلمين البنجاريين بعد صعوبات التعلم وطبيعية تعلم اللغة وإستراتيجيات تعلم اللغة العربية

<sup>26</sup> Elaine K. Horwitz, "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in The Foreign Language Methods Course", 575.

<sup>27</sup> Elaine K. Horwitz, "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in The Foreign Language Methods Course", 574-575.

<sup>28</sup> Elaine K. Horwitz, "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in The Foreign Language Methods Course", 288.



والدوافع والتنوعات في المستوى المتوسط، وبعد الاستعداد في المستوى المرتفع. في صورة عامة، المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين في المستوى المتوسط بالوسط الحسابي ٣.٣٩٤ للمتعلمين الدياكيين و٣.٢٦٥ للمتعلين البنجاريين. لا يوجد الفرق ذو الدلالة الإحصائية بين المعتقدات نحو تعلم اللغة العربية عند المتعلمين الدياكيين والبنجاريين. الاختلاف بين الثقافتين من المتعلمين الدياكيين والبنجاريين التي تكونان في نفس الجزيرة لا يؤثر على اختلاف معتقداتهم نحو تعلم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية.[]

### المراجع

- Abdi, Heidar & Bahareh Asadi. "A Synopsis of Researches on Teachers' and Students' Beliefs about Language Learning." *International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL)* Volume 3 Issue 4, 2015.
- Altan, Mustapha Z. "Beliefs about Language Learning of Foreign Language-Major University Students." *Australian Journal of Teacher Education*, Vol 31 No 2, 2006.
- Ariogul, Sibel, et.al. "Foreign Language Learners' Beliefs about Language Learning: A Study on Turkish University Students" *Procedia Social and Behavioral Sciences World Conference Education Science*, 2009.
- Dörnyei, Zoltán. *The Psychology of The Language Learner Individual Differences in Second Language Acquisition*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 2005.
- Erlenawati. "Beliefs about Language Learning: Indonesian Learners' Perspectives and Some Implications for Classroom Practice s, Australian." *Journal of Education*, Vol. 46 No. 3, 2002.
- Horwitz, Elaine K. "Using Student Beliefs about Language Learning and Teaching in the Foreign Language Methods Course." *Foreign Language Annals*. No. 4, 1985.
- Horwitz, Elaine K. "The Beliefs about Language Learning of Beginning University Foreign Language Students." *The Modern Language Journal*, Vol. 72, No. 3, 1988.
- Horwitz, Elaine K. "Cultural and Situational Influences on Foreign Language Learners' Beliefs about Language Learning: A Review of BALLI Studies." *System* 27, PERGAMON, 1999.
- Lee, Seunghui. "An Examination of Language Learning Beliefs and Language Learning Strategy Use in Adult ESL Learners in a Higher Educational Setting." *A Dissertation Submitted to the Graduate Faculty of Auburn University*, 2014.
- Li, Fenfang. "Relationship between EFL Learners' Belief and Learning Strategy Use by English Majors in Vocational Colleges." *Journal of Language Teaching and Research*. Vol. 1 No. 6, November 2010.
- Li, Chili. "Understanding EAP Learners' Beliefs, Motivation and Strategies from A Socio-Cultural Perspective: A Longitudinal Study at An English-Medium

- University in Mainland China,” *A thesis for the Degree of Doctor of Philosophy*, (Liverpool: the University of Liverpool), 2013.
- Mohebi, Sanaz Ghobadi and E. Khodadady. “Investigating University Students' Beliefs about Language Learning.” *RELC Journal*, 42: 291, 2011. Doi: 10.1177/0033688211422900.
- Nikitina, L. and F. Furuoka. “Re-Examining Horwitz’s Beliefs about Language Learning Inventory (BALLI) in The Malaysian Context,” *Electronic Journal of Foreign Language Teaching*, Volume 3, Number 2, 2006.
- Pajares, M. F. “Teachers’ Beliefs and Educational Research: Cleaning Up a Messy Construct.” *Review of Educational Research* 62, No. 3, January 1992. Doi.org/10.3102/00346543062003307.
- Rifkin, B. “Revisiting Beliefs about Foreign Language Learning.” *Foreign Language Annals*, Volume 33 Number 4, 2000.
- Tang, Mailing & Jianrong Tian. “Associations between Chinese EFL graduate students' beliefs and language learning strategie.” *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. Volume 18 Number 2, 2015. [Doi.org/10.1080/13670050.2014.882882](https://doi.org/10.1080/13670050.2014.882882).
- Zafar, Shahila and K. Meenakshi. “Individual Learner Differences and Second Language Acquisition: A Review,” *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 3 No. 4, July 2012. Doi:10.4304/Jltr.3.4.639-646.

# makalah mutaqadat

## ORIGINALITY REPORT

5%

SIMILARITY INDEX

4%

INTERNET SOURCES

0%

PUBLICATIONS

2%

STUDENT PAPERS

## PRIMARY SOURCES

1

journal.uinjkt.ac.id

Internet Source

3%

2

Submitted to UIN Syarif Hidayatullah Jakarta

Student Paper

2%

Exclude quotes On

Exclude bibliography On

Exclude matches < 1%